

THE CONFEDERATED TRIBES LANGUAGE LESSON

Ichishkiin

KLISMSPAMA WALPTAIKASH
CHRISTMAS CAROLS

TlaaxwNuwik'ani Winamti
O come all ye faithful

Walptáik Natítait
Walptáik Pináqw'álat
Hauláak natít Pináqw'álasha
áyayatmsha Namí Aniláki
Auna Awatawisha
áuna Awatawisha
áuna Awatawisha, Namí Piáp
O come, all ye Faithful
joyful and triumphant
O come ye, o come ye to Bethlehem
Come and behold, born the King of Angels,
O come let us adore him
O come let us adore him
Oh come let us adore him, Christ the Lord

Kw'áa Nch'i Namn Tichamyau
Joy to the world

Kw'áa miyánash iyánawi
tichám pináchaxlpn
Achaxlpawak imíim tmna
Hauláak ticham walptáikt
Hauláak ticham walptaikt
Hauláak Hauláak ichám walptáikt
Joy to the world, the Lord is come
Let Earth receive her king
Let every heart prepare him room
and Heaven and nature sing
and Heaven, and Heaven, and nature sing
And Heaven and nature sing
and Heaven, and Heaven, and nature sing

The Ichishkiin Team: Arlita Rhoan, Suzie Slockish, Anna Clements, Merle Kirk & Dallas Winishut

Extend there warmest of holiday greetings to each and everyone of you and your families and pray you have a wonderful 2012

Our students have come a long way since the first day of class.

With the Holiday season coming up, the students have been learning Christmas songs in the Ichishkiin language. As well they have learned social dances and much more.

You are invited to witness the first ever, Immersion Classroom Our Tribal Member children ages 3 and 4 year olds who will demonstrate some of what they learned up to now.

"Autni Ichishkiin Sapsikwat"

Christmas Program
Thursday, December 29, 2011
Agency Longhouse

- 12:00 pm Introduction
Val Switzler, Director of Culture & Heritage Program
- 12:05 pm Invocation - Children will do the Table Song
Suzie Slockish
Ichishkiin Instructor
- 12:10 pm PROGRAM BEGINS
= Maniwa Santa
= Jingle Bells
- 12:25 pm DANCING * MC: Wilson Wewa
= Skip Dance
= Sneak Up
= Round Dance
= Eel Dance
- 12:30 pm CHILDRENS GIFT PRESENTATIONS TO SENIORS
- 12:45 pm Children eat lunch
- 1:00 pm return to school or parent take student .

Numu

TU'TSE NAA'TSE TUGWEBADU
THE LITTLE DRUMMER BOY

Kemma me'e umu pa rum pa pum pum
Come they told me
Padu na'toaduna poone, pa rum pa pum pum
A new born king to see
Tubetse pesa hemma oo kea pa rum pa pum pum
Our finest gifts to bring
Ya'a o kobena hemma tngu pa rum pa pum pum
rum pa pum pum
rum pa pum pum
To lay before the king
Oka pesa oo matuzuna pa rum pa pum pum
So to honor him
Ote kemmase
When we come.

Tu'tse ongatsi pa rum pa pum pum
Little Baby

Nu tutuha naat'se pa rum pa pum pum
I am a poor boy too
Nu ki hemma namepetu pa rum pa pum pum
I have no gift to bring
Tumuhedu kea, pa rum pa pum pum
rum pa pum pum
rum pa pum pum
That's fit to give our King
Nu u tutsakangukwu, pa rum pa pum
Shall I play for you
E we toamakoo?
On my drum
Mary yoo tsokwa'mo, pa rum pa pum pum
Mary nodded
Kootsoo sepu o manekemma, pa rum pa pum pum
The ox & lamb kept time
Nu e wetoa pebapunne, pa rum pa pum pum
I played my drum for him
E pesa'ma tubemoo'a pa rum pa pum pum
rum pa pum pum
I played my best for him
O'nose e musudunne, pa rum pa pum pum
Then he smiled at me
E wetoano
Me & my drum

KI TUNEMAYU TOGANO
SILENT NIGHT

ki tunemayu togano
Silent night
Unu pooha togano
Holy night
No'opko ki tuneayapunne
All is calm
No'yoona unu tabuapunne
All is bright
Ooka tuha'yoo tu pea no
Round yon virgin mother & child
Pooha onga'atse pesa uwe
Holy infant so tender & mild
Tubetse pesa u'we
sleep in heavenly peace
Tubetse pesa u'we
sleep in heavenly peace

O KEMMA NO'YOONA
O COME, ALL YE FAITHFUL

O kemma no'yoona
o pesa sooname no kwetzo
o kemma, o kemma
bethlehemwitoo
kemma oo maheda
tohakasa nakwe'e
kemma tamme oo sootuhi
kemma tamme oo sootuhi
kemma tamme oo sootuhi
Te Pabe'e Te Naa
O come, all ye Faithful
joyful and triumphant
O come ye, o come ye to Bethlehem
Come and behold, born the King of Angels,
O come let us adore him
O come let us adore him
Oh come let us adore him, Christ the Lord

The Numu Team: Gerald Danzuka, Shirley Tufti & CarlaDean Winishut
wish you and your family happy holidays and a prosperous 2012.

Kiksht

CH'KAá XABAXIX
SILENT NIGHT

Ch'kayá xabaxix
Ch'kayá xabaxix
Itkiaxi ch'kayá
Saqw dauwax
Yax qla dax dix waliq
Ik'ask'as kwadaw walaq
Shaxl ishtamx iyaxan
Daf wau itkadagwax
Yok'ayo shaxl ish tamx ba dawau
Silent night
Holy night
All is calm
All is bright
Round yon virgin
Mother and child
Holy infant so tender and mild
Sleep in heavenly peace
sleep in heavenly peace



Above Children are in the spirit of making Decoratios and Below, Sunhawk Kirk and Justice Allen are decorating the Christmas Tree donated by Merle Kirk



The Administrative & Consultants of Culture & Heritage Department:
Val Switzler, Director
Josie Blackwolf, Secretary
Wilford Jim, Cultural Craft
Geraldine Jim, Cultural Craft
Want to wish you all a joyful christmas and a blessed 2012

Come and Learn Ichishkiin Language

Suzie Slockish, Ichishkiin Instructor is having a Community Language Class on Monday & Wednesday evenings from 5:30 pm - 9:00 pm in the Basement of Culture & Heritage Language Department.

Christmas Break Activity

Another activity happening this month in the Basement of Culture & Heritage Department is by Minnie Wallulatum of Children Protective Services (CPS).

She will be teaching Medallion and Necklace making to children 18 & under and ask that children under 10 be accompanied by a parent or guardian.

December
19th, 8:30am -12noon & 1:30pm - 4:30pm
20th, 8:30am -12noon & 1:30pm - 4:30pm
21st, 8:30am -12noon & 1:30pm - 4:30pm
22nd, 8:30am - 12noon & 1:30pm - 4:30pm
23rd, 8:30am - 12:00 noon

Lunch will be on your own from 12 noon - 1pm